

真言宗本福寺水御堂

WATER TEMPLE

所在地／兵庫県津名郡東浦町浦1309-1, 1392の内

建築主／本福寺

設計者／安藤忠雄建築研究所

施工者／大工建設株式会社

竣工／1991年9月14日

Location／Tsunagi Gun, Hyogo Prefecture

Owner／Honpuku-ji

Architect／Tadao Ando Architect & Associates

Contractor／Daiko Construction Co., Ltd.

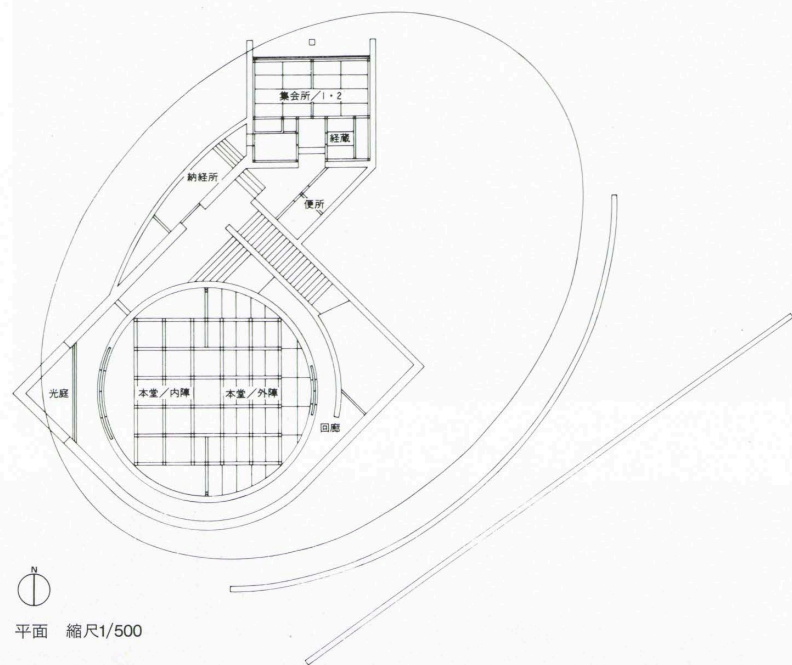
Completion Date／September, 1991



西側全景 General view from the west.

蓮池夜景 西側より見る Night view of the pond of lotus on the roof.





階段見上げ Upward view of the stairway.



南西側より蓮池を見る Pond of lotus viewed from the southwest.



アプローチ見返し Approach to the stairway.

建築概要

敷地面積 2,990.75㎡

建築面積 859.47㎡

延床面積 417.16㎡

構造 鉄筋コンクリート造

規模 地下1階

工期 1990年8月～1991年9月

仕上げ概要

外部仕上げ

屋根/樹脂防水の上モルタル金ゴテ押えおよびシン

ダーコンクリート金ゴテ押え 外壁/コンクリート

打放し 撥水剤塗布 開口部/アルミサッシュ ア

ルミドアジュラクロン仕上げ スティールサッシュ

スティールドア (防錆処理) マリンペイント 外

構/玉石洗出し 浸透性舗装仕上げ (ソイル舗装)

内部仕上げ

[本堂 (内陣・外陣・回廊)] 床/内陣: ヒノキ練付

フローリングφ15mm ウレタン仕上げ 一部置畳

外陣: 畳 回廊: ヒノキ練付フローリングφ15mm

ウレタン仕上げ 壁/スギ切出材 カシュー仕上げ

PBφ9mm 寒冷紗パテ扱き VP 回廊: コンク

リート打放し スギ切出材 カシュー仕上げ 天

井/コンクリート打放し [納経所] 床/ヒノキ練

付フローリングφ15mm ウレタン仕上げ 壁/コ

ンクリート打放し 天井/PBφ9mm 寒冷紗パテ

扱き VP [集会所 (和室・経蔵)] 床/畳 壁/

漆喰 天井/PBφ9mm 寒冷紗パテ扱き VP

設備概要

空調 方式/空冷式ヒートポンプ方式

衛生 給水/直圧方式引込み25mm 排水/汚水:

汚水ポンプ (自動交互運転) 80mm 湧水: 湧水ポン

プ3.7kW50mm 池循環: 水中ポンプ5.5kW 65mm

1台 1.5kW50mm 2台

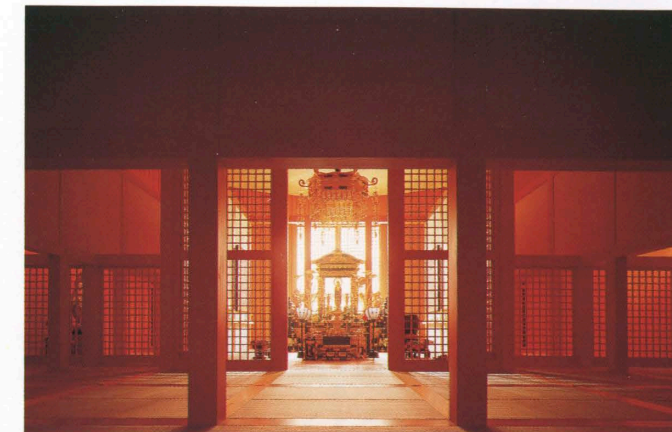
電気 受電方式/3φ3W220V 60Hz

防災 消火/消火器 自動火災報知器 非常用照明

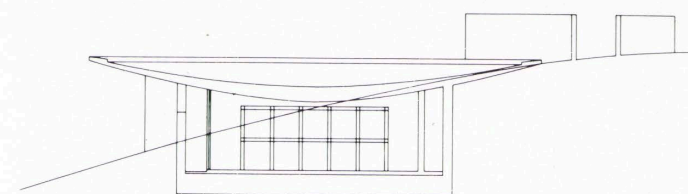
誘導灯



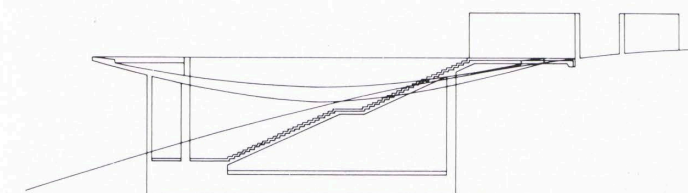
本堂内部 Main hall.



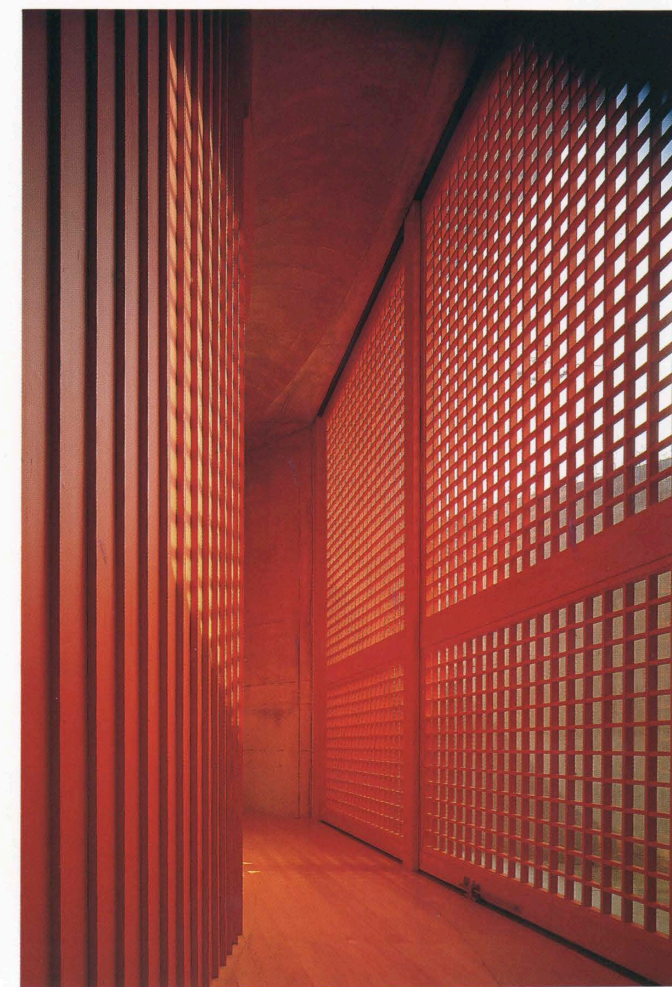
本堂外陣から内陣を見る Inner main hall.



断面 縮尺1/500



断面



開口部を設けた内陣背後のスペース Space behind the inner main hall.

近江 栄 SAKAE OUMI

佐々木群 GUN SASAKI

古田敏雄 TOSHIO FURUTA

須磨港からフェリーボートで約45分で到着する、淡路島の大磯港を見下ろす高台に、緑の木々に包まれるように真言宗本福寺水御堂がある。

蓮池の中心部を切り裂いて、地階の本堂にアプローチをするという、明快で大胆なコンセプトが、美しい自然環境と起伏のある地形を活用して絶妙に配置されている。

緩やかに登る庫裏わきの石段から左に大きく迂回して、背丈の低い直線と曲線の2枚の打放しコンクリート壁の空隙に、開口を思わせる小さな玄関入口から、参拝者が導入される。

数少ない建築的要素と、自然光の微妙な変化は、緊張感あふれる透明度の高い建築空間の連続となって現れ、日常的な世界との訣別を告げる。

ぱつぱりと切れた曲面の塀の端部から、突如として広い空と背の低い山並みに囲まれた約400 tの水を湛えた、楕円形の蓮池が見渡せる演出は、自然と一体となって真実を求めるといふ、仏教建築への卓越した設定となっている。

わが国に大陸から渡来した当初の仏教建築は、規則的な配置とその壮大な規模や色彩で、宗教的な別世界を現出していたが、数世紀後の、より日本の文化に融和した形での仏教の展開は寺院建築に対しても、方位、配置はより自由に、大自然と地形への適応が最重要と考えられるようになった。精神の宿り場所として、三仏寺奥院投入堂のような名建築が、峻険な山岳の絶壁に建設されることにもなった。

施主である住職から設計者への第一の要望が、21世紀に向けて新しい寺院、本堂を提案して欲しいということであった。

日本人の、水に対する精神的な思い入れを象徴する、蓮池を中心としての、大自然との一体化という仏教建築の核心を昇華させた、見事な解答となっている。設計者は、住職からの初めての依頼の電話の会話中に、この本堂のコンセプトは完成していたということである。

京都仁和寺の本山で当計画案が説明された時にも、高僧からの評価は高かったとのことである。

施工面では建物の内外ともコンクリート打放しが主たる仕上がりであり、平面、断面が曲面の蓮池の底部が、地階の本堂の屋根、天井となるわけで、内部の壁面との接点等施工上の困難さは想像に難くない。現敷地に近い広場で、原寸のモデルが合板でつくられ、設計者側と綿密な検討がされ、解決されたという。

施工者は、10年前に竣工した神戸六甲山麓の60度の傾斜地に建設された集合住宅で、当設計者との出会いがあり、仕事の進め方や、コンクリートの精度についても十二分な理解があったことが、今回の施工にも活用されていると考えられる。

現在、世界各地で建築され続けているほとんどの建物は、合理的、機能的な最新技術を基盤としたモダニズムの価値観によるものである。結果として、熱帯の地から厳寒の地までの都市部の表装から内部空間に至るまで、そのデザインの均一性は、本来建築がもっている固有の文化や社会へのインパクトが失われつつあることを示している。

The temple Honpuku-ji, of the Shingon Sect, is located in stand of trees overlooking Oiso Harbor on the island Awajishima.

Exquisitely positioned in its beautiful natural setting, the Mizumido, or Hall of Waters, is actually located on the ground floor of the building, below an artificial lotus pond. Access to the hall is by means of a staircase cut into the center of the pond.

Visitors climb a gentle flight of stone steps beside the priest's living quarters and then pass along a narrow aperture enclosed between two exposed-concrete walls, one rectilinear and one curving. The small entrance is reminiscent of the low *nijiriguchi* of the tea-ceremony pavilion.

The subsequent series of tense, but transparent, spaces includes few architectural elements but is strongly influenced by subtle alterations in natural lighting. The result is a mood completely divorced from the everyday world.

Immediately after passing the clear-cut end of the concrete wall at the inner edge of the pond, the visitor is suddenly confronted with a view of the sky and distant mountains across the waters (400 tons) of the artificial pond. This experience suggests a union with nature in the search for truth superbly in harmony with Buddhist philosophy.

The Buddhism that first entered Japan many centuries ago created its separate world of religion by means of regular architectural placement, grand scale, and bright colors. As time passed, however, Buddhist architecture developed along lines more in keeping with indigenous Japanese cultural traditions, leading to greater freedom of building placement and an increased emphasis on harmony with the natural topography. In some instances, such placement diverged entirely from continental norms, as in the case of the famous Nageire-do hall of the Sambutsu-ji temple in Tottori Prefecture. Intended as a dwelling for the spirit, that temple actually clings to the sheer face of a cliff.

In the case of the Honpuku-ji Mizumido, the head priest of the temple requested the designer to create something new and oriented toward the twenty-first century. The architect responded by sublimating the core element of Buddhist architecture—that is, union with nature—in a building symbolizing special Japanese psychological attitudes by employing water as the central motif in the form of a lotus pond. The architect says that the concept of the building was settled during the initial telephone conversation in which the head priest requested him to undertake the project. High-ranking priests at the Kyoto temple Ninna-ji, the head temple of the sect to which the Honpuku-ji belongs, reacted very favorably when the plan was explained to them.

Inside and outside the building, exposed concrete is the primary material. Curving in both plan and section, the pond forms the roof of the hall and the ceiling of the spaces below. As might be expected, the point of junction between walls and roof caused considerable technical construction difficulty. To solve them the architects carried out exhaustive investigations on a full-scale plywood model constructed in open space near the site. The contractor put to good use a full understanding of accuracy in concrete construction acquired ten years ago during work on an apartment building designed by the same architect for a sixty-degree sloping plot of land in the lower reaches of the Rokko Mountains in Kobe.

Almost total reliance on the rationalist and functionalist principles of Modern Architecture means that today cities all over the world, whether in the tropics or in the frozen north, look very much alike inside and out. The Mizumido embodies the essential individuality of culture and society, which is being obliterated in such global uniformity.